

Mannalív má ikki glatast av máls- ligum misskiljingum

Føroyingur vælkominn umborð á verjuskipið

**BANG, KOMMANDØRKAPTAINUR SKJYTIÐ UPP AT LANDS-
STYRIÐ SETIR EIN MANN Í TÆNASTU UMBORÐ Á VERJU-
SKIPINUM, SOLEIÐIS AT SLEPPAST KANN FRÁ MÁLSLIGUM
MISSKILJINGUM Í SAMBAND VIÐ BJARGINGARTÆNASTUNA**

Í seinastu oddagrein í SOSIAL-
INUM varð funnist at, at bjarg-
ingartænastan fór fram á don-
skum máli, og soleiðis kundi
málsligar misskiljingar lættliga
koma fyrri.

Í hesum sambandi hevur
Bang kommandørkaptainur
sent okkum niðanfyrirstandandi
skriv, har hann skjýtir upp, at
landsstyrið setir føroying í
tænastu umborð á verjuskipi-
num, so sleppast kann undan
málsligum misskiljingum.

BANG SKRIVAR:

Herr redaktør.
Má det i anledning af Deres
leder i SOSIALURIN af d. d.
vedrørende søredningstjenesten
være mig tilladt at fremsætte
følgende bemærkninger:

De anfører, at redningstje-
nesten må betjene sig af det
føroeske sprog, og De pointerer
endvidere, at menneskeliv er

for dyre at sætte på spil ved
sprogliche misforståelser.

*Jeg er helt og fuldt enig med
Dem.*

At koordineringen og ledel-
sen af søredningstjenesten er
overført til marinekommandoen
ved en af landsstyret og rigs-
myndighederne truffet beslut-
ning skyldes utvivlsomt, at ma-
rinen — i snævert samarbejde
med Tórshavn radio — har de
konstante faciliteter til bestrid-
else af denne tjeneste, og det
ligger helt uden for min kompe-
tence at kommentere beret-
tigelsen af og det hensigtsmæs-
sige i dette.

Det faktum ændrer imidler-
tid ikke den opfattelse, jeg gi-
ver udtryk for, at det — når
redningsaktioner foregår umid-
delbart omkring Færøerne —
er af uhyre vigtighed, at mis-
forståelser af sproglig art ikke
kan opstå.

Forholdet er et ganske andet,

såfremt redningsaktioner fore-
går på åbent hav eller i udkan-
ten af vort ansvarsområde (som
f. eks. under »Austerlitz«- og
»Polarstjernen«-affæren), hvor
man nødvendigvis må anvende
søens internationale sprog —
engelsk.

For imidlertid at bringe et bi-
drag til løsning af netop dette
sprogproblem, vil jeg foreslå,
at landets myndigheder — så
snart som overhovedet muligt
— anbringer en kompetent

(Framhald á 8. síðu)



DARIO FO

Triggir einaktarar av Dario Fo fram-
fordir í Sjonleikarhúsinum. Sí 7. síðu.

Einki bann móti donskum vikubløðum

**KLERENS, LANDFUTI, VILDI IKKI SETA FORBOD UM INN-
FLYTAN AV UTLENSKUM VIKUBLØÐUM VIÐ LYSINGUM
UM RÚSDREKKA, HOAST HANN HEVÐI MYNDUGLEIKA TIL
TAÐ**

Niðanfyrri prenta vit svar frá
Klerens landfuta, um innflytan

av utlenskum vikubløðum, í
samband við spurning í opnum
brævi til landfutan í samband
við lýsingar um rúsdrekka.

SVAR TIL G. DALSGÅRD

Í ábent brev til mig den 15. d.
m. har De efter i dette at have
refereret en sag, der verserede
i sommer, forespurgt, om spiri-
tuslovens § 6 også er gældende
for udenlandske dag- og uge-

blade, og i bekræftende fald
forventer De, at jeg nedlægger
forbud mod indførsel af disse
blade, såfremt nævnte § over-
trædes, derved at de indeholder
reklamer for berusende drikke.

Principielt må det vel siges at
den er gældende også for de
nævnte blade, men der er den
forskel, at de nævnte blade
trykkes og udkommer udenfor
Færøerne og ikke specielt er
bestemt for Færøerne, således
som det var tilfældet i sagen
fra i sommer.

Selvom jeg havde myndighed
til at nedlægge indførselsforbud
— hvad jeg ikke har — ville
jeg af ovennævnte grunde ikke
gøre dette.

Venlig hilsen.

KLERENS,
Landfoged.

Vitjan av ársins fanga

Um vikuskiftið fær Føroyadeild
Amnesty Internationals, um alt
gongur eftir vild, vitjan av
tveimum fólku úr Pólandi í
sambandi við »samvitskufanga-
vikuna«, ið tær ymisk lands-
deildirnar av hesum felagsskapi
halda nú í november til minnis
um og frama fyrri tey, ið sita í
fongsli av politiskum ella
átrúnarligum orsökum.

Annar gesturin er ein av
»ársins fangum« í fjór. Nina
Karsov, 28 ár og jodi. Hon var
í oktober 1967 fyrri stongdum
durum dømd til 3 ára fongsul
fyrri at hava ólóglig skjól í varð-
veitslu og fyrireika útgávu av
ymiskum tilfari uttanlanda.

Ákeran var ongantið almann-
kunnigjörd. Eftir umleið tveim-
um árum var hon leysgivin —
hetta hendi stutt eftir, at hon
var vald til ein av ársins fang-
um — og slapp av landinum
við teirri treyt ongantið at
venda aftur.

Í fylgi við henni er maður og
arbeiðsfelagi hennara, tann
blindi søgumaðurin og rithøv-
undurin Dr. Szymon Szechter.
Hann var handtíkin saman við
Ninu Karsov í 1966, men slapp
skjótt leysur aftur. Eisini hann
er jodi og saman við henni far-
in med alla úr Pólandi. Tey
hava nú fingið fyrbils uppi-
haldsloyvi í Onglandi.

Til Føroya koma tey av
rundferð í Svøríki, Noregi og
Danmark, har tey á almennum
fundum og helst eisini í útvarpi
og sjónvarpi, tosað um liv og
yrki teirra. Átlanin hjá AM-
NESTY í Føroyum er, um
flogrutan ikki verður tarnað av
óveðri, at halda ein tilíkan
fund í Havn sunnudag 23. no-
vember kl. 16 í gomlu klubba-
húsinum.

Óll er vælkominn at hoyra,
hvat NINA KARSOV, og
møguliga eisini Dr. Szymon
Szechter, kunnu greiða frá úr

einum sjáldsama hendingarik-
um livi. Røtt verður á enskum
við føroyskum tolki.

Almennan fund

sunnudagin 23. november kl. 16 í gomlu klubbahúsinum í Havn.

Høvuðsrøðarin verður ein av »ársins fangum« í fjór, hin 28 ára gamla NI-
NA KARSOV úr Pólandi. Hon talar á enskum við tolki.

Á skránni er annars umrøða av ymiskum fangum.

Um so er, at tað gerst neyðugt at útseta fundin vegna óveður, verður hetta
lýst í útvarpinum.

Amnesty International

Í sambandi við »samvitskufangavikuna«, ið hildin verður í november til
minnis um og frama fyrri teir mongu politisku og átrúnarligu fangarnar í
heiminum, fyrireikar Føroyadeild Amnesty Internationals